

ТЕКСТ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ НАПРАВЛЕННОСТИ КАК СОСТАВНАЯ ЧАСТЬ ПРОЦЕССА ОБУЧЕНИЯ РКИ И ФОРМИРОВАНИЯ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ

Динамика развития экономических отношений между евроазиатскими странами актуализировала интеграционные процессы в сфере высшего образования Республики Беларусь, обращение к проблеме формирования коммуникативной и профессиональной компетенций иностранных студентов в системе неязыковых вузов. В условиях Беларуси обучение иностранных студентов обладает спецификой: усвоение социокультурных единиц живого русского языка, функционирующего на территории нашей страны, связано с привнесением белорусского социокультурного компонента в содержание обучения на основе русского языка [4, с. 3]. Русский язык служит и инструментом достижения межкультурного взаимопонимания, и средством получения специальности, познания мировой и национальной культуры, и основным фактором мотивации к учебе.

Основной целью обучения русскому языку как иностранному является формирование коммуникативной компетенции в профессионально ориентированной деятельности. Под коммуникативной компетентностью понимается «способность и реальная готовность к общению адекватно целям, сферам и ситуациям общения, к речевому взаимодействию и взаимопониманию» [1, с. 27]. Цель обучения иностранных учащихся русскому языку на довузовском этапе — научить основам межкультурной коммуникации на русском языке в социально-бытовой и учебно-профессиональной сфере, при этом формирование необходимых уровней коммуникативной, речевой и языковой компетенций связано как с нейтральным, так и с научным стилями речи.

Работа с текстом профессиональной направленности — составная часть процесса обучения РКИ на подготовительном отделении. Текст — это образец актуализации языковых единиц в речи. Исследование научного текста на уровне анализа его структурных, семантиче-

ских и коммуникативных особенностей, а также проблемы обучения иностранных студентов языку специальности рассмотрены в работах Е.М. Верещагина, А.А. Леонтьева, Т.Е. Сахаровой, И.Р. Гальперина, Е.А. Земской, В.В. Ереминой, Н.А. Метс, О.Д. Митрофановой, В.Г. Костомарова, В.А. Михайлова, Л.В. Рычковой, Л.Н. Чумак. Одно из главных утверждений состоит в том, что лексике научного стиля речи надо специально обучать, так как владение лексикой разговорно-бытового стиля речи не обеспечивает адекватного восприятия и понимания специального текста [3, с. 27].

На подготовительном отделении БГЭУ иностранные учащиеся изучают адаптированные тексты по специальности в курсе «Научный стиль речи» (160 часов). С языковой стороны восприятие текста подготовлено микротекстами. Методический инструментальный учебный пособия в трех частях «Русский язык. Читаем тексты по экономической теории» ориентирован на решение ряда задач: введение и активизация лексического материала по экономической теории; развитие на материале специальных аутентичных текстов навыков чтения, конспектирования научной информации, профессионального общения в устной и письменной формах.

На довузовском этапе обучения русскому языку представителей КНР, родной язык которых имеет существенные системные отличия от русского языка, преподаватель сталкивается с определенными трудностями, связанными с особенностями процесса восприятия и продуцирования иностранными учащимися русского текста. Например, особенность китайской фонетики (построение слога по принципу восходящей звучности, неумение различать согласные по звонкости/глухости и др.) приводит к возникновению интерференции, когда китайские учащиеся переносят особенности привычной для них слоговой структуры родного языка на изучаемый язык. В китайском языке каждый слог является значимым и характеризуется тем или иным этимологическим тоном, нет опоры на интернациональную лексику, слова морфологически не изменяются, поэтому на начальном этапе обучения китайские учащиеся запоминают русские слова и словосочетания как абстрактные сочетания звуков. Процесс восприятия и воспроизведения текста китайскими учащимися требует пристального внимания преподавателя и серьезной аудиторной и внеаудиторной работы обучаемых. Преподаватель проводит специальную работу по

формированию и развитию у обучаемых в первую очередь механизма памяти, который и позволит в дальнейшем актуализировать имеющийся в памяти семантический комплекс и реализовывать его в соответствии с коммуникативной сферой и грамматическими нормами изучаемого языка [2, с. 103], предупреждать возникновение коммуникативно значимых ошибок.

Использование аудиовизуального метода обучения позволяет в сжатые сроки интенсифицировать работу иностранных учащихся над специальным текстом, развить навыки их речевой деятельности, умение продуцировать на русском языке научные тексты. Активизации речевой деятельности, возрастанию мотивации к обучению может содействовать использование подготовленных преподавателем микротекстов с национально ориентированным материалом о стране обучаемых (например, текст «Международная научная премия Шао Ифу»).

Комплексная работа со специальным текстом позволяет рассмотреть его и как единицу, интегрирующую значение всех языковых единиц, и как конкретное проявление речевой деятельности, и как базу усвоения терминов, что способствует формированию языковой, профессиональной коммуникативной компетенции обучаемых, подготовке будущих студентов к учебному дискурсу.

Литература

1. *Быстрова, Е.А.* Обучение русскому языку в школе: учеб. пособие для студентов педагогических вузов / Е. А. Быстрова, С. И. Львова, В. И. Капинос и др.; под ред. Е.А. Быстровой. — Москва: Дрофа, 2004. — 237 с.
2. *Еремина, В.В.* Текст в обучении иностранных студентов русскому языку (двуязычный этап) / В.В. Еремина // [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://cyberleninka.ru/article/n/tekst-v-obuchanii-inostrannyh-studentov-russkomu-yazyku-dovuzovskiy-etap#ixzz3x8dFHvj5>. — Дата доступа: 04.01.2016.
3. *Митрофанова, О.Д.* Научный стиль речи: проблемы обучения / О.Д. Митрофанова. — Москва: Русский язык, 1985. — 128 с.
4. *Чумак, Л.Н.* Беларусь: лингвокультурологический комплекс: пособие для иностранных студентов / Л. Н. Чумак. — Минск: БГУ, 2008. — 111 с.